



ARGENTINA 200 AÑOS DE INDEPENDENCIA

Erlangen, 15.08.2016

Circular 2016 - 08

Queridos socios y amigos:

Con esta circular los invitamos cordialmente a los eventos del segundo semestre del corriente año:

1) **20.08.2016 - Concierto Folklórico con Pablo y Lola – Milonga**



Organizado por: Nancy y Stefan

En el Kulturforum Logenhaus
Universitätsstraße 25, 91054 Erlangen

El dúo “Pablo y Lola” Pablo y Lola nos invitan a un viaje imaginario por la Argentina, ofreciendo su

Rundschreiben 2016 - 08

Liebe Mitglieder und Freunde,

Mit diesem Rundschreiben möchten wir Euch herzlich zu den Veranstaltungen des zweiten Halbjahres einladen:

1) **20.08.2016 – Folklore Konzert mit Pablo und Lola – Milonga**



Organisiert von: Nancy und Stefan

Im Kulturforum Logenhaus
Universitätsstraße 25, 91054 Erlangen

Das Duo „Pablo y Lola“ lädt uns zu einer imaginären Reise durch Argentinien ein und bietet



espectáculo de música argentina de raíz. En lo que va de su Gira EUROPATour 2015/16 se han presentado en más de 75 reconocidos escenarios de Portugal, España, Francia, Irlanda, Reino Unido, Bélgica, Holanda, Suiza e Italia. Son originarios de Buenos Aires. Su repertorio incluye ritmos folclóricos argentinos como la chacarera, la zamba, la cueca, etc., canciones propias y de renombrados intérpretes y compositores como Mercedes Sosa, Atahualpa Yupanqui, entre otros.

Concierto 20 hrs – Milonga 21hrs

Entrada: 10 € / socios 8 €

<http://www.nancy-stefan.de/>
<http://www.pabloylola.com.ar>
<http://www.youtube.com/watch?v=f10a2XW0lyw>
<http://www.youtube.com/watch?v=bJ2dpcXNPaY>

2) 11.09.2016 ¡Si lo sabe, cante en el CAF!

Continuamos en el segundo semestre con esta linda costumbre de reunirnos un domingo cada dos meses para cantar canciones argentinas, latinoamericanas o españolas. Nos reuniremos en la **Erba Villa** a partir de las **18 horas** (invierno 17 hrs).

Les sugerimos aprovechar esta oportunidad y pasar por nuestra biblioteca abierta en la Erba Villa con libros en español. Pueden retirar o dejar libros como quieran.

Los próximos encuentros son los siguientes:

11.09./ 18 hrs
13.11. / 17hrs

uns eine Vorstellung mit unverfälschter argentinischen Folklore Musik. In ihrer Europa-Tournee 2015/2016 haben sie bereits Vorstellungen in über 75 anerkannten Bühnen in Portugal, Spanien, Frankreich, Vereinigtes Königreich, Belgien, Holland, Schweiz und Italien abgehalten. Sie stammen aus Buenos Aires. Ihr Repertoire umfasst verschiedene argentinische Rhythmen wie zB, Chacarera, Zamba und Cueca. Mit eigenen Kompositionen oder von bekannten Interpreten wie Mercedes Sosa, Atahualpa Yupanqui und andere.

Ab 20 Uhr - Milonga 21 Uhr

Eintritt 10 €/ Mitglieder 8 €

<http://www.nancy-stefan.de/>
<http://www.pabloylola.com.ar>
<http://www.youtube.com/watch?v=f10a2XW0lyw>
<http://www.youtube.com/watch?v=bJ2dpcXNPaY>

2) 11.09.2016 Sing mit im CAF!

Die schöne Gewohnheit uns an einem Sonntag alle zwei Monate zum Singen von argentinischen, lateinamerikanischen oder spanischen Liedern zu treffen, führen wir im zweiten Halbjahr weiter fort. Wir treffen uns in der **Erba Villa** ab **18 Uhr** (Winter 17 Uhr).

Bei dieser Gelegenheit könnt Ihr bei unserer offenen Bibliothek in der Erba Villa mit Büchern auf Spanisch vorbeischaun. Ihr könnt Bücher ausleihen oder auch abgeben.

Die Termine im zweiten Halbjahr sind folgende:

11.09./ 18 Uhr
13.11./ 17 Uhr

3) 24.09.2016 – Fiesta Argentina – Al Sur de lo que fui



Südpunkt
Pillenreuther Str. 147, 90459 Nürnberg

A partir de las 20 hrs

Organizado por: CECLAM – Centro Cultural Latinoamericano Alemán de Mittelfranken e.V.

<http://ceclam.de/>

Los bailarines argentinos Romina Godoy y Milton Homann y los músicos de la orquesta de Alejandro de Nardi nos brindarán en el escenario toda la variedad cultural de su país a través de su magnífica producción propia. Con una coreografía variada y llena de tensión presenciaremos la variedad cultural de este extenso país en toda su plenitud.

Vivan el temperamento ardiente y la pasión sensible de la Argentina en el musical apasionante y vibrante “Al Sur de lo que fui” con Malambos, Zambas, Chacareros y Tangos. Con un workshop de Chacarera!

Con especialidades y vinos argentinos.

Entrada 18€/ Socios del CAF 12€.

4) 25.09.2016 - Excursión a Langenzenn

El **domingo 25 de septiembre** realizaremos nuestra excursión a **Langenzenn**. Visitaremos

3) 24.09.2016 – Fiesta Argentina – Al Sur de lo que fui



Südpunkt
Pillenreuther Str. 147, 90459 Nürnberg

Ab 20 Uhr

Organisiert von: CECLAM – Centro Cultural Latinoamericano Alemán de Mittelfranken e.V.

<http://ceclam.de/>

Die kulturelle Vielfalt ihres Landes bringen die argentinischen Tänzer Romina Godoy und Milton Homann und der Musiker und Komponist Alejandro de Nardi und Ensemble in ihrer eigenen Produktion auf die Bühne. In einer variationsreichen, spannungsgeladenen Choreografie erlebt Ihr die kulturelle Vielfalt dieses riesigen Landes, das unterschiedlicher nicht sein kann.

Erlebt das feurige Temperament, die gefühlvolle Leidenschaft Argentinien in dem mitreißenden Musik- und Tanztheater „Al Sur de lo que fui“ mit Malambos, Zambas, Chacareros und Tangos. Kleiner Chacarera-Workshop!

Dazu gibt es Spezialitäten und Wein aus Argentinien.

Eintritt 18€ / Mitglieder CAF 12€

4) 25.09.2016 – Ausflug nach Langenzenn

Am **Sonntag, den 25. September**, findet unser Ausflug nach **Langenzenn** statt. Wir werden

esta pintoresco pueblo medieval con su histórica iglesia, convento y claustro. Tendremos la posibilidad de hacer un paseo tranquilo a orillas del río Zenn y después jugar al “Swin Golf” o al “Fútbolgolf”. Comida rica y bebidas también están en el programa. Apto para todas las edades y todos los estados físicos. Única condición: querer pasarlo bien! Salida en tren desde Erlangen 10:18

5) 9.10.2016 - Comedia “SHOW TIME”

Este año el CAF presentará nuevamente una comedia en **español** con el grupo de teatro **Fusión Sur** de Zúrich. Se trata de una obra preparada por este grupo de teatro que lleva el nombre **“SHOW TIME (El Gran Show de la TV)”**, y será presentada el **domingo 9.10.2016** en el teatro **Fifty-Fifty**, Südliche Stadtmauerstraße 1, 91054 Erlangen, **a las 18 hrs.**



“**Show Time**” es una comedia formada como „collage“ en la que 20 personajes recrean de una manera mordazmente cómica, la realidad de un estudio de televisión y sus significaciones inmediatas. No es, aunque parezca, un texto moralizante, procura mostrar a través de la „deformación“ de la comedia, los entretelones de la televisión para que sea el mismo público quien

diesen mittelalterlichen Ort mit seiner historischen Kirche, Kloster und Kreuzgang besichtigen. Nach einem gemütlichen Spaziergang an der Zenn haben wir die Möglichkeit „Swin Golf“ oder „Fußballgolf“ zu spielen. Essen und Trinken kommt auch nicht zu kurz. Geeignet für jedes Alter und alle Fitnessgrade. Einzige Bedingung: Spaß haben zu wollen! Abfahrt mit der Bahn ab Erlangen 10:18

5) 9.10.2016 - Komödie „SHOW TIME“

Dieses Jahr präsentiert der CAF wieder eine Komödie auf **Spanisch** mit der Theatergruppe **Fusión Sur** aus Zürich. Es handelt sich um ein Werk, das von dieser Theatergruppe geschrieben wurde und den Namen **„SHOW TIME“ (El Gran Show de la TV)** trägt. Die Vorstellung findet am **Sonntag, den 9.10.2016** im Theater **Fifty-Fifty**, Südliche Stadtmauerstraße 1, 91054 Erlangen um **18 Uhr** statt.



„**Show Time**“ ist eine Komödie, die als „Collage“ entstanden ist, in der 20 Personen ein Fernsehstudio auf eine besonders witzige und scharfsinnige Weise nachstellen. Das Werk hat keine moralisierende Absicht, auch wenn man diesen Eindruck gewinnen könnte. Durch die Komödie wird das Fernsehen hinter den Kulissen gezeigt damit das Publikum selbst seine eigenen



saque sus conclusiones. Como marco; la idiosincracia latinoamericana pero con alcances universales propios de la globalizada sociedad actual.

Estamos frente a una fina comedia para reír, de principio a fin, pero también ante un drama oscuro entre líneas para tragar grueso y hacerse preguntas. “**Show Time**” es, como la televisión; un monstruo de dos cabezas; la una hermosa y festiva, la otra ferozmente fatal.

Las entradas pueden ser compradas a través del CAF :

comisión@centro-argentino-franken.de

09134-9256 / 0911- 5188207

realizando un giro bancario a la cuenta del CAF:

IBAN: DE57 7607 0024 0762 2020 00

(hasta el 4.10.2016)

O en la boletería del teatro fifty-fifty:

Westliche Stadtmauerstraße 1, 91054 Erlangen

mail@theaterfiftyfifty.de

09131-24855

El precio por venta anticipada es de € 16,50 (para los socios del CAF y para estudiantes € 13,50).

En la boletería en el día de la función el precio es de € 19,50 (socios y estudiantes 16,50).

Comienzo: 18 hrs / ingreso 17 hrs

No se lo pierdan!!

6) 21.10.2016 - Noche de ñoquis y juegos

El **viernes 21 de octubre** vamos a saborear unos ricos ñoquis y nos vamos a divertir con juegos interesantes en la Erba Villa.

Les sugerimos aprovechar esta oportunidad para pasar por nuestra biblioteca abierta en la Erba Villa con libros en español. Pueden retirar o dejar libros como quieran.

A partir de las 19 hrs.

Schlüsse ziehen kann. Als Rahmen dient die lateinamerikanische Eigenart, sie ist jedoch universell übertragbar.

Wir stehen vor einer feinen Komödie zum Lachen, vom Anfang bis zum Ende. Gleichzeitig aber auch vor einem Drama, das zwischen den Zeilen nachdenklich stimmt. “**Show Time**“ ist wie das Fernsehen, ein Monster mit zwei Köpfen; der eine schön und festlich, der andere grausam und schicksalhaft.

Die Eintrittskarten können beim CAF gekauft werden:

comisión@centro-argentino-franken.de

09134-9256 / 0911- 5188207

durch Überweisung auf das Konto des CAF:

IBAN: DE57 7607 0024 0762 2020 00

(bis zum 4.10.2016)

Oder im Ticketshop des Fifty-Fifty:

Westliche Stadtmauerstraße 1, 91054 Erlangen

mail@theaterfiftyfifty.de

09131-24855

Im Vorverkauf kosten die Tickets € 16,50 (für Mitglieder des CAF und für Studenten € 13,50).

An der Abendkasse: € 19,50 (Mitglieder und Studenten 16,50).

Beginn: 18 Uhr / Einlass 17 Uhr

Das dürft Ihr nicht verpassen!!

6) 21.10.2016 - Gnocchi- und Spieleabend

Am **Freitag, den 21.Oktober** werden wir leckere Gnocchi genießen und uns bei interessanten Spielen vergnügen. In der Erba Villa.

Bei dieser Gelegenheit könnt Ihr bei unserer offenen Bibliothek in der Erba Villa mit Büchern auf Spanisch vorbeischaun. Ihr könnt Bücher ausleihen oder auch abgeben.

Ab 19 Uhr.



7) 18.11.2016 - Reunión en la Erba Villa

El **viernes 18 de noviembre** nos reuniremos en la Erba Villa. Los detalles de las actividades serán dados a conocer más adelante.

Les sugerimos aprovechar esta oportunidad para pasar por nuestra biblioteca abierta en la Erba Villa con libros en español. Pueden retirar o dejar libros como quieran.

A partir de las 19 hrs.

8) 11.12.2016 - Fiesta de Navidad

Como siempre, en el **Hallerhof** al mediodía el **domingo 11 de diciembre**.

A partir de las 12 hrs.

9) 31.12.2016 - Gran fiesta de fin de año

El **31 de diciembre** despediremos juntos el año que ya será viejo entonces y, ¡entraremos bailando al 2017! En la **Erba Villa**.

A partir de las 20 hrs.

~~~~~o0o~~~~~

A medida que se acerquen las fechas de los eventos, les brindaremos más informaciones.

¡Esperamos saludarlos en estos eventos!

Con cordiales saludos de la Comisión Directiva

Tomás Friebe (Presidente)

[tomas.friebe@centro-argentino-franken.de](mailto:tomas.friebe@centro-argentino-franken.de)

## 7) 18.11.2016 - Treffen in der Erba Villa

Am **Freitag, den 18. November** treffen wir uns in der Erba Villa. Details dieser Veranstaltung werden zu einem späteren Zeitpunkt bekanntgegeben.

Bei dieser Gelegenheit könnt Ihr bei unserer offenen Bibliothek in der Erba Villa mit Büchern auf Spanisch vorbeischaun. Ihr könnt Bücher ausleihen oder auch abgeben.

Ab 19 Uhr.

## 8) 11.12.2016 - Weihnachtsfeier

Wie immer im **Hallerhof**, mittags, am **Sonntag, den 11. Dezember**.

Ab 12 Uhr.

## 9) 31.12.2016 - Große Silvesterfeier

Am **31. Dezember** verabschieden wir gemeinsam das alte Jahr und beginnen das Jahr 2017 tanzend! In der Erba Villa

Ab 20 Uhr.

~~~~~o0o~~~~~

Zeitnah werden wir weitere Informationen zu den verschiedenen Veranstaltungen verteilen.

Wir freuen uns darauf, Euch an diesen Veranstaltungen begrüßen zu dürfen!

Mit herzlichen Grüßen vom Vorstand

Melina Richard (Secretaria)

melina.richard@centro-argentino-franken.de